叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 坎特伯雷：素描本(canterbury A Sketch Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坎特伯雷：素描本(Canterbury A Sketch Book)

([ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['kæntəbəri] .
CANTERBURY .
坎特伯雷 .

坎特伯雷。

[ə; eɪ] [sketʃ] [bʊk]
A SKETCH BOOK
一个 草图 书

素描本

[baɪ] ['wɔːltə] [em] . ['kiːziː] .
BY WALTER M . KEESEY .
经过 沃尔特 M . 基西 .

作者：沃尔特·M·基西

[ə; eɪ] · & · [siː] · [blæk] · ['lɪmɪtɪd] · ['lʌndən] · -
A · & · C · BLACK · LIMITED · LONDON · 1915
一个 · & · C · 黑色的 · 有限的 · 伦敦 · -

A·&·C·BLACK·LIMITED·LONDON·1915

[baɪ] ['wɔːltə] [em] . ['kiːziː] .
BY WALTER M . KEESEY .
经过 沃尔特 M . 基西 .

作者：沃尔特·M·基西

[ə; eɪ] · & · [siː] · [blæk] · ['lɪmɪtɪd] · ['lʌndən] · -
A · & · C · BLACK · LIMITED · LONDON · 1915
一个 · & · C · 黑色的 · 有限的 · 伦敦 · -

A·&·C·BLACK·LIMITED·LONDON·1915

[wʌn] [ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] .
1 The Westgate .
1 这 西门 .

1 西门。

['taɪt(ə)l] [peɪdʒ]
Title Page
标题 页

封面

[ˌtuː'tuː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] .
2 The Approach .
2 这 方法 .

2. 方法。

[θriː] [saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] [steps] .

3	**South**	**Choir**	**Aisle**	**And**	**Pilgrim's**	**Steps**	**.**
3	南	唱诗班	走道	和	朝圣者的	步骤	.

3 南唱诗班通道和朝圣者台阶。

[fɔːr][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kləʊz] .

4	**The**	**Cathedral**	**Close**	**.**
4	这	大教堂	关闭	.

4 大教堂广场。

[faɪv][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

5	**The**	**Tomb**	**of**	**the**	**Black**	**Prince**	**.**
5	这	墓	的	这	黑色的	王子	.

5 黑太子之墓。

[sɪks][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept][ænd; ənd] ['bæptɪstri] .

6	**The**	**North**	**Transept**	**and**	**Baptistry**	**.**
6	这	北	横隔	和	洗礼堂	.

6 北耳堂和洗礼堂。

['sɛvən][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔistə] .

7	**A**	**Corner**	**of**	**the**	**Cloisters**	**.**
7	一个	角落	的	这	修道院	.

7 修道院的一角。

[eit][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

8	**The**	**Cathedral**	**Close**	**from**	**the**	**East**	**.**
8	这	大教堂	关闭	从	这	东方	.

8. 从东面看大教堂广场。

[naɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] .

9	**The**	**Chapel**	**of**	**Our**	**Lady**	**of**	**the**	**Undercroft**	**.**
9	这	教堂	的	我们的	女士	的	这	地下室	.

9 地下室圣母小堂。

- [ðə; ði] [iːst] [end][frɒm; frəm]['leɪdi] [wuːtənz] [griːn] . -

10	**The**	**East**	**end**	**from**	**Lady**	**Wooten's**	**Green**	**.**	**11**
-	这	东方	结尾	从	女士	伍顿	绿色的	.	-

10. 从伍顿夫人绿地 (Lady Wooten's Green) 往东走。11

[ðə; ði] [krɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .

The	**Crypt**	**from**	**the**	**Fields**	**.**
这	密室	从	这	田野	.

田野中的地穴。

- [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .

12	**The**	**Cathedral**	**from**	**the**	**Fields**	**.**
-	这	大教堂	从	这	田野	.

12 田野中的大教堂。

- [mɪnt] [jɑːd] .

13	**Mint**	**Yard**	**.**
-	薄荷	院子	.

13 薄荷园。

[kɪŋz] [skuːl] .

King's	**School**	**.**
国王学院	学校	.

国王学校。

- [ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] .

14	**The**	**Westgate**	**.**
-	这	西门	.

14 西门。

['iːvnɪŋ] .
Evening .
晚上 .

晚上。

- ['mɜːsəri] [leɪn] .
15 **Mercery** **Lane** .
- 仁慈 车道 .

默瑟里巷15号。

- [əʊld] ['haʊzɪz] .
16 **Old** **Houses** .
- 老的 房屋 .

16 栋老房子。

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪəz] .
corner **of** **The** **Friars** .
角落 的 这 修士们 .

修士街的拐角处。

- [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['tʃeɪmbəz] .
17 **Queen** **Elizabeth's** **Chambers** .
- 女王 伊丽莎白的 钱伯斯 .

17 伊丽莎白女王寝宫。

- [ˌes 'tiː] ['ʒɔːrʒ] - [striːt] .
18 **St** **Georges** **'** **Street** .
- 英石 乔治 - 街道 .

圣乔治街18号。

-
Newingate
-

纽因盖特

- [ˌes 'tiː] ['tɒməs] - ['hɒspɪt(ə)l][frɒm; frəm] [greɪ] ['fraɪəz] .
19 **St** **Thomas** **'** **Hospital** **from** **Grey** **Friars** .
- 英石 托马斯 - 医院 从 灰色的 修士们 .

19 圣托马斯医院，来自格雷弗里亚斯。

- ['bʌtə(r)] ['mɑːkɪt] .
20 **Butter** **Market** .
- 黄油 市场 .

20 黄油市场。

- [ðə; ði] [mɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . -
21 **The** **Mill** **overlooking** **the** **City** . **22**
- 这 磨 俯瞰 这 城市 . -

21. 俯瞰城市的磨坊。22

[ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] .
The **Dane** **John** .
这 丹恩 约翰 .

丹麦人约翰。

- ['bʌrə] ['kɔːnə(r)] .
23 **Borough** **Corner** .
- 行政区 角落 .

23 区角。

- [ðə; ði] ['nɔːmən] ['steəkeɪs] .
24 **The** **Norman** **Staircase** .
- 这 诺曼 楼梯 .

24 诺曼式楼梯。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] .

The	Approach	.
这	方法	.

方法。

[saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] [steps] .

South	Choir	Aisle	And	Pilgrim's	Steps	.
南	唱诗班	走道	和	朝圣者的	步骤	.

南侧唱诗班通道和朝圣者台阶。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kləʊz] .

The	Cathedral	Close	.
这	大教堂	关闭	.

大教堂附近。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

The	Tomb	of	the	Black	Prince	.
这	墓	的	这	黑色的	王子	.

黑太子之墓。

[ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] [ænd; ənd] ['bæptɪstri] .

The	North	Transept	and	Baptistry	.
这	北	横隔	和	洗礼堂	.

北耳堂和洗礼堂。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔistə] .

A	Corner	of	the	Cloisters	.
一个	角落	的	这	修道院	.

修道院的一角。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

The	Cathedral	Close	from	the	East	.
这	大教堂	关闭	从	这	东方	.

从东面看大教堂。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .

W	.	M	.	KEESEY	.	1914	.
W	.	M	.	基西	.	-	.

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] .

The	Chapel	of	Our	Lady	of	the	Undercroft	.
这	教堂	的	我们的	女士	的	这	地下室	.

地下室圣母小教堂。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .

W	.	M	.	KEESEY	.	1914	.
W	.	M	.	基西	.	-	.

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði] [iːst] [end][frɒm; frəm]['leɪdi] [wuːtənz] [griːn] .

The	East	end	from	Lady	Wooten's	Green	.
这	东方	结尾	从	女士	伍顿	绿色的	.

从伍顿夫人绿地向东走。

[ðə; ði] [krɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .

The	Crypt	from	the	Fields	.
这	密室	从	这	田野	.

田野中的地穴。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .

W	.	M	.	KEESEY	.	1914	.
W	.	M	.	基西	.	-	.

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] .
The **Cathedral** **from** **the** **Fields** **.**
这 大教堂 从 这 田野 .

田野中的大教堂。

[mɪnt] [jɑːd] .
Mint **Yard** **.**
薄荷 院子 .

薄荷园。

[kɪŋz] [skuːl] .
King's **School** **.**
国王学院 学校 .

国王学校。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] .
The **Westgate** **.**
这 西门 .

西门。

['iːvnɪŋ] .
Evening **.**
晚上 .

晚上。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

['mɜːsəri] [leɪn] . -
Mercery **Lane** **.** **ç**
仁慈 车道 . -

Mercery Lane.ç

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY. 1914年。

[əʊld] ['haʊzɪz] .
Old **Houses** **.**
老的 房屋 .

老房子。

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪəz] .
corner **of** **The** **Friars** **.**
角落 的 这 修士们 .

修士街的拐角处。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['tʃeɪmbəz] .
Queen **Elizabeth's** **Chambers** **.**
女王 伊丽莎白的 钱伯斯 .

伊丽莎白女王的寝宫。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY. 1914年。

[ˌes ˈtiː] [ˈʒɔːrʒ] - [striːt] .
St **Georges** **'** **Street** **.**
英石 乔治 - 街道 .

圣乔治街。

-
Newingate
-

纽因盖特

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

[ˌes ˈtiː] [ˈtɒməs] - [ˈhɒspɪt(ə)l] .
St **Thomas** **'** **Hospital** **.**
英石 托马斯 - 医院 .

圣托马斯医院。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

['bʌtə(r)] ['mɑːkɪt] .
Butter **Market** **.**
黄油 市场 .

黄油市场。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði] [mɪl] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The **Mill** **overlooking** **the** **City** **.**
这 磨 俯瞰 这 城市 .

俯瞰城市的磨坊。

[ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] .
The **Dane** **John** **.**
这 丹恩 约翰 .

丹麦人约翰。

['bʌrə] ['kɔːnə(r)] .
Borough **Corner** **.**
行政区 角落 .

区角。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY。1914 年。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['steəkeɪs] .
The **Norman** **Staircase** **.**
这 诺曼 楼梯 .

诺曼式楼梯。

['dʌbljuː] . [em] . ['kiːziː] . - .
W **.** **M** **.** **KEESEY** **.** **1914** **.**
W . M . 基西 . - .

WM KEESEY. 1914年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神